



Leitfaden für die digitale Anmeldung

Liebe Schülerinnen und Schüler, Liebe Eltern,

vielen Dank für Ihre Geduld. Damit der Anmeldeprozess zukünftig einwandfrei genutzt werden kann, haben wir viele Testläufe vorgenommen. Los geht's.

Warum müssen alle Kinder bestellen?

Das Land Berlin hat uns Caterer vertraglich verpflichtet, jede Schule mit einem digitalen Bestell- und Abrechnungssystem auszurüsten. Alle Kinder müssen ab November 2024 jeweils tageweise ein Menü auswählen und digital bestellen. Nur wenn ein Menü tatsächlich bestellt wurde, kann das Essen auch abgeholt und verzehrt werden. Das heißt:

- Keine Bestellung bedeutet kein Essen für Ihr Kind

Dafür müssen alle Kinder im digitalen Portal registriert sein. So wie bisher auch. Mit dem einzigen Unterschied, dass nun auch die Kinder der Jahrgangsstufen 1 bis 6 das Essen selbstständig bestellen müssen. Nur an Wandertagen oder bei Klassenreisen wird eine Bestellung noch von der Schule getätigt.

Die wichtigsten Punkte im Überblick:

Primar und Sekundarstufen

- Alle Kinder müssen bis spätestens 18:00 Uhr am Vortag ein Menü bestellen oder abbestellen
- Für den Montag bis spätestens 18:00 Uhr am Freitag davor.
- Wenn keine Bestellung getätigt wurde, gibt es leider auch kein Essen
- Nach der Anmeldung und Bestätigung des Kindes, kann der aktuelle Speiseplan eingesehen und das Wunschmenü direkt bestellt werden.
- Sonderkostbestellungen müssen separat angemeldet werden.
- Das ärztliche Sonderkost-Attest muss an sonderkost@40seconds.de geschickt werden.

Primarstufe: Kinder von der 1. bis zur 6. Klasse

- Das Essen ist weiterhin für alle Kinder kostenfrei
- Sammelbestellungen sind nicht mehr möglich
- Jeder Tag muss einzeln bestellt werden

Sekundarstufe: Kinder ab der 7. Klasse

- Bestellungen für den ganzen Monat sind weiterhin möglich
- Abbestellungen müssen bis 18:00 Uhr des Vortags erfolgen, ansonsten wird das Essen berechnet.
- Jedes Menü kostet 5,16 €
- Die Kontodaten für die Kartenaufladung erhalten Sie nach der Anmeldung im Bestellportal
- Nach Bestätigung durch uns ist eine Lieferung möglich.
- Ihr Kind kann ab dem ersten Tag Essen, auch wenn die Überweisung noch nicht gutgeschrieben wurden. Erst ab dem 5. Tag wird bei fehlendem Geldeingang die Karte bis zum Ausgleich des Kontos gesperrt.



Registrierung

Die Anmeldung erfolgt auf unserem digitalen Anmeldeportal unter:

<https://schulessen2.40seconds-kids.de/>

- 1) Klicken Sie auf „Anmeldung zur Verpflegung“.
- 2) Geben Sie den individuellen „Schulcode“ **08K0619** ein
- 3) Geben Sie die persönliche Daten Ihres Kindes und dann die Daten der „Sorgeberechtigten Person“ ein
- 4) Lesen und bestätigen Sie die „Allgemeinen Geschäftsbedingungen“
- 5) Drücken Sie auf „Speichern“

Sie erhalten im Anschluss eine Registrierungs-Mail mit der Bitte, Ihre Registrierung zu bestätigen. Erst dann erhalten Sie in einer zweiten Mail Ihre persönlichen Anmeldedaten zugeschickt:

- Benutzername: XXXXX
- Einmalpasswort: YYYYY

- 1) Melden Sie sich unter <https://schulessen2.40seconds-kids.de> an
- 2) Geben Sie Benutzernamen und Passwort ein
- 3) Lesen und akzeptieren Sie die „Datenschutzerklärung“
- 4) Lesen und akzeptieren Sie die „Allgemeinen Geschäftsbedingungen“
- 5) Ändern Sie das Passwort und speichern es
- 6) Lesen Sie die „Mittagessensvereinbarung“ und stimmen zu.

WILLKOMMEN!

- Wir freuen uns auf Ihre Menüauswahl.
- Für die beitragspflichtigen Kinder ab der 7. Klasse können Guthaben per Überweisung sofort getätigt werden. Bis zur Gutschrift erhält das angemeldete Kind ein fiktives Guthaben für 5 Mahlzeiten bis zum Zahlungseingang

**Die Chipkarte erhält jedes Kind in der Schule direkt an der Essensausgabe.
Bitte den Schülerschein nicht vergessen.**

Herzliche Grüße
Ihr Team von 40 SECONDS KIDS



Guide for Digital Meal Registration

Dear Students, Dear Parents,

Thank you for your patience. To ensure that the registration process can be used smoothly in the future, we have conducted many test runs. Let's get started.

Why must all children order meals?

The State of Berlin has contractually obligated us caterers to equip each school with a digital ordering and billing system. Starting from November 2024, all children must select and order a menu digitally for each day. Only if a meal has been ordered, can it be picked up and consumed. This means:

- No order means no meal for your child.

To do this, all children must be registered in the digital portal, just as before. The only difference now is that children in grades 1 to 6 must also order their meals independently. Only on field trips or class trips will orders still be placed by the school.

Key points at a glance:

Primary and Secondary Levels

- All children must order or cancel a menu by 6:00 PM the day before.
- For Monday, orders must be placed by 6:00 PM the previous Friday.
- If no order is placed, unfortunately, there will be no meal.
- After registration and confirmation of the child, the current menu can be viewed, and the desired meal can be ordered directly.
- Special diet orders must be registered separately.
- The medical certificate for special diet needs must be sent to sonderkost@40seconds.de.

Primary Level: Children from Grades 1 to 6

- Meals remain free for all children.
- Group orders are no longer possible.
- Each day must be ordered individually.



Secondary Level: Children from Grade 7

- Orders for the entire month are still possible.
- Cancellations must be made by 6:00 PM the day before; otherwise, the meal will be charged.
- Each menu costs €5.16.
- You will receive the account details for card top-ups after registration in the ordering portal. • After confirmation from us, delivery is possible.
- Your child can start receiving meals from the first day, even if the payment has not yet been credited. Starting from the 5th day, if no payment has been received, the card will be blocked until the account is balanced.

Registration

Registration takes place on our digital registration portal at:

<https://schulessen2.40seconds-kids.de/>

1. Click on "Registration for Meals."
2. Enter the individual "School Code" **08K0619**.
3. Enter your child's personal details and then the details of the "Legal Guardian."
4. Read and confirm the "Terms and Conditions."
5. Press "Save."

You will then receive a registration E-Mail with a request to confirm your registration. Only then will you receive your personal login details in a second email:

- Username: XXXXX

- One-time password: YYYYY

6. Log in at <https://schulessen2.40seconds-kids.de>.
7. Enter your username and password.
8. Read and accept the "Privacy Policy."
9. Read and accept the "Terms and Conditions."
10. Change the password and save it.
11. Read and agree to the "Lunch Agreement."



WELCOME!

- We now look forward to menu selection.
- For fee-paying children from Grade 7 onwards, payments can be made immediately by bank transfer. Until the payment is credited, the registered child will receive a fictitious credit for 5 meals until the payment is received.

Each child will receive their chip card directly at the school's meal distribution point. Please don't forget the student ID card.

Best Regards

Your 40 SECONDS KIDS Team



Dijital Kayıt Kılavuzu

Sevgili Öğrenciler, Değerli Veliler,

Sabırlı olduğunuz için teşekkür ederiz. Kayıt sürecinin gelecekte sorunsuz kullanılabilmesi için birçok deneme yaptık. İşte başlıyoruz.

Neden tüm çocuklar yemek siparişi vermek zorunda?

Berlin Eyaleti, biz yemek tedarikçilerini her okulu dijital bir sipariş ve faturalandırma sistemi ile donatma konusunda sözleşmeyle yükümlü kıldı. Kasım 2024'ten itibaren tüm çocuklar, her gün için bir menü seçmeli ve dijital olarak sipariş vermelidir. Sadece bir yemek sipariş edildiğinde alınabilir ve tüketilebilir. Bu şu anlama geliyor:

• Sipariş verilmemesi, çocuğunuzun yemek alamayacağı anlamına gelir.

Bunun için tüm çocukların dijital portala kayıtlı olması gerekmektedir, tıpkı daha önce olduğu gibi. Tek fark, artık 1'den 6. sınıfa kadar olan çocukların yemeklerini bağımsız olarak sipariş etmeleri gerektiğidir. Sadece gezilerde veya sınıf gezilerinde siparişler okul tarafından yapılacaktır.

Önemli noktalar:

İlkokul ve Ortaokul

- Tüm çocuklar, en geç bir gün önce saat 18:00'e kadar menü siparişi vermeli veya iptal etmelidir.
- Pazartesi günü için siparişler en geç bir önceki Cuma saat 18:00'e kadar yapılmalıdır.
- Sipariş verilmediyse maalesef yemek de yoktur.
- Çocuğun kaydı ve onayı sonrasında, güncel yemek menüsü görülebilir ve istenen yemek doğrudan sipariş edilebilir.
- Özel diyet siparişleri ayrı olarak bildirilmelidir.
- Özel diyet için doktor raporu sonderkost@40seconds.de adresine gönderilmelidir.

İlkokul: 1'den 6. sınıfa kadar çocuklar

- Yemekler tüm çocuklar için ücretsiz kalacaktır.
- Toplu siparişler artık mümkün değildir.
- Her gün ayrı olarak sipariş edilmelidir.



Ortaokul: 7. sınıftan itibaren çocuklar

- Bir aylık siparişler hala mümkündür.
- İptaller bir gün önce saat 18:00'e kadar yapılmalıdır, aksi takdirde yemek ücretlendirilir.
- Her menü 5,16 €'dur.
- Kart yükleme bilgilerini sipariş portalında kaydolduktan sonra alacaksınız.
- Bizim tarafımızdan onaylandıktan sonra teslimat mümkün olacaktır.
- Çocuğunuz, ödeme henüz yapılmasa bile ilk günden itibaren yemek alabilir. Ancak 5. günden itibaren ödeme yapılmazsa kart, hesap bakiyesi ödenene kadar bloke edilir.

Kayıt

Kayıt, dijital kayıt portalımız üzerinden yapılır:

<https://schulesen2.40seconds-kids.de/>

1. "Yemek Kayıt" düğmesine tıklayın.
2. Bireysel "Okul Kodu" **08K0619**'ü girin.
3. Çocuğunuzun kişisel bilgilerini ve ardından "Velayet Sahibi Kişinin" bilgilerini girin.
4. "Genel Şartlar ve Koşullar"ı okuyun ve onaylayın.
5. "Kaydet"e basın.

Kayıt işleminizi onaylamanız için bir e-posta alacaksınız. Ancak bundan sonra kişisel giriş bilgilerinizi içeren ikinci bir e-posta alacaksınız:

• Kullanıcı adı: XXXXX

• Tek seferlik şifre: YYYYY

1. <https://schulesen2.40seconds-kids.de/> adresinden giriş yapın.
2. Kullanıcı adı ve şifreyi girin.
3. "Gizlilik Politikası"nı okuyun ve kabul edin.
4. "Genel Şartlar ve Koşullar"ı okuyun ve kabul edin.
5. Şifreyi değiştirin ve kaydedin.
6. "Öğle Yemeği Sözleşmesi"ni okuyun ve kabul edin.



HOŞGELDİNİZ!

- Şimdi menü seçimlerini dört gözle bekliyoruz.
- 7. sınıftan itibaren ücretli çocuklar için ödemeler hemen banka havalesi ile yapılabilir. Ödeme yapılana kadar kayıtlı çocuğa 5 öğün için geçici kredi verilecektir.

Her çocuk yemek dağıtım noktasında doğrudan okulda çip kartını alacaktır.
Lütfen öğrenci kimliğini unutmayın.

Saygılarımızla,
40 SECONDS KIDS Ekibiniz



Руководство по цифровой регистрации

Дорогие ученики, уважаемые родители,
Благодарим вас за терпение. Чтобы в будущем процесс регистрации работал безупречно, мы провели множество тестовых запусков. Начнем.

Почему все дети должны заказывать еду?

Государство Берлин обязало нас, поставщиков питания, оборудовать каждую школу цифровой системой заказа и учета. С ноября 2024 года все дети должны ежедневно выбирать меню и заказывать его в цифровом формате. Только если меню действительно заказано, еду можно забрать и съесть. Это означает:

- Нет заказа – нет еды для вашего ребенка.

Для этого все дети должны быть зарегистрированы в цифровом портале, как и раньше. Единственное отличие заключается в том, что теперь дети с 1 по 6 классы должны самостоятельно заказывать еду. Только в дни экскурсий или школьных поездок заказ будет сделан школой.

Основные моменты:

Начальная и средняя школа

- Все дети должны заказать или отменить меню не позднее 18:00 накануне дня.
- Для понедельника заказы должны быть сделаны не позднее 18:00 в предыдущую пятницу.
- Если заказ не был сделан, к сожалению, еды не будет.
- После регистрации и подтверждения ребенка можно просмотреть текущее меню и сразу заказать желаемое блюдо.
- Заказы на специальное питание должны регистрироваться отдельно.
- Медицинская справка для специального питания должна быть отправлена на sonderkost@40seconds.de.

Начальная школа: дети с 1 по 6 классы

- Питание остается бесплатным для всех детей.
- Групповые заказы больше невозможны.
- Каждый день необходимо заказывать отдельно.

Средняя школа: дети с 7 класса

- Заказы на весь месяц все еще возможны.
- Отмена заказа должна быть сделана до 18:00 накануне, иначе еда будет оплачена.
- Каждое меню стоит 5,16 €.
- Реквизиты для пополнения карты вы получите после регистрации на портале заказов.
- После нашего подтверждения доставка возможна.
- Ваш ребенок может начать получать еду с первого дня, даже если платеж еще не поступил. Только с 5-го дня, если не поступил платеж, карта будет заблокирована до погашения долга.



Регистрация

Регистрация осуществляется на нашем цифровом портале регистрации:

<https://schulesсен2.40seconds-kids.de/>

1. Нажмите на «Регистрация на питание».
2. Введите индивидуальный «Школьный код» 08K0619.
3. Введите личные данные вашего ребенка, а затем данные «Законного представителя».
4. Прочитайте и подтвердите «Общие условия».
5. Нажмите «Сохранить».

Вы получите подтверждающее электронное письмо с просьбой подтвердить вашу регистрацию. Только после этого вы получите второе письмо с вашими личными данными для входа:

- Имя пользователя: XXXXX
- Одноразовый пароль: YYYYY

Добро пожаловать!

- Теперь мы с нетерпением ждем выбора меню.
- Для детей, которым необходимо оплатить питание (с 7 класса), оплата может быть произведена сразу же банковским переводом. До зачисления платежа зарегистрированному ребенку предоставляется виртуальный кредит на 5 приемов пищи.

Каждый ребенок получает свою чип-карту непосредственно в школе на пункте раздачи еды. Не забудьте студенческий билет.

С наилучшими пожеланиями,
Команда 40 SECONDS KIDS

دليل التسجيل الرقمي للوجبات

أعزائي الطلاب، أعزائي أولياء الأمور

شكراً لكم على صبركم. لضمان سير عملية التسجيل بشكل سلس في المستقبل، قمنا بإجراء العديد من التجارب. دعونا نبدأ

لماذا يجب على جميع الأطفال طلب الوجبات؟

الزمنا ولاية برلين، نحن مقدمي خدمات الطعام، بعقد يقتضي تجهيز كل مدرسة بنظام رقمي للطلب والفوترة. بدءاً من نوفمبر 2024 يجب على جميع الأطفال اختيار وطلب قائمة طعام يومية بشكل رقمي. فقط إذا تم طلب الوجبة، يمكن استلامها وتناولها. وهذا يعني

عدم الطلب يعني عدم وجود وجبة لطفلك •

لذلك يجب أن يكون جميع الأطفال مسجلين في البوابة الرقمية، كما كان الحال في السابق. الفرق الوحيد الآن هو أن الأطفال من الصف الأول إلى السادس يجب أن يقوموا بطلب الوجبات بأنفسهم. فقط في حالات الرحلات المدرسية أو الرحلات الجماعية ستقوم المدرسة بإجراء الطلب.

النقاط الرئيسية في لمحة سريعة

المرحلتان الابتدائية والثانوية • يجب على جميع الأطفال طلب أو إلغاء طلب الوجبة قبل الساعة 6:00 مساءً في اليوم السابق • بالنسبة ليوم الاثنين، يجب إجراء الطلب قبل الساعة 6:00 مساءً من يوم الجمعة السابق • إذا لم يتم طلب وجبة، لن يكون هناك طعام • بعد التسجيل وتأكيدهم، يمكن عرض قائمة الطعام الحالية وطلب الوجبة المطلوبة مباشرة • يجب تسجيل الطلبات الخاصة بالنظام sonderkost@40seconds.de: الغذائي الخاص بشكل منفصل • يجب إرسال الشهادة الطبية الخاصة بالنظام الغذائي إلى

المرحلة الابتدائية: الأطفال من الصف الأول إلى السادس • تظل الوجبات مجانية لجميع الأطفال • الطلبات الجماعية لم تعد ممكنة • يجب طلب كل يوم بشكل فردي •

المرحلة الثانوية: الأطفال من الصف السابع وما فوق • لا يزال بإمكانهم طلب الوجبات لكامل الشهر • يجب إلغاء الطلبات قبل الساعة مساءً من اليوم السابق، وإلا سيتم احتساب الوجبة • تبلغ تكلفة كل وجبة 5.16 يورو • سيتم تقديم تفاصيل الحساب لزيادة 6:00 الرصيد بعد التسجيل في بوابة الطلب • بعد التأكيدهم من قبلنا، يمكن بدء تقديم الوجبات • يمكن لطفلك الحصول على وجبة من اليوم الأول، حتى لو لم يتم تحويل المبلغ بعد. اعتباراً من اليوم الخامس، سيتم حظر البطاقة إذا لم يتم تلقي الدفع حتى يتم تسوية الحساب

التسجيل

يتم التسجيل عبر بوابة التسجيل الرقمية الخاصة بنا على الرابط

<https://schulesen2.40seconds-kids.de/>

- اضغط على "التسجيل للوجبات"
- أدخل "رمز المدرسة" الفردي (08K0619).
- أدخل البيانات الشخصية لطفلك، ثم بيانات "الشخص المسؤول قانونياً"
- اقرأ ووافق على "الشروط والأحكام"
- اضغط على "حفظ"



ستتلقى بعد ذلك بريداً إلكترونيًا للتسجيل مع طلب تأكيد التسجيل. بعد التأكد، ستتلقى في رسالة بريدية ثانية بيانات الدخول الخاصة بك

• كلمة المرور لمرة واحدة: YYYYYY • اسم المستخدم: XXXXXX

• قم بتسجيل الدخول على <https://schulesen2.40seconds-kids.de>.

• أدخل اسم المستخدم وكلمة المرور

• "اقرأ ووافق على "سياسة الخصوصية

• "اقرأ ووافق على "الشروط والأحكام

• غير كلمة المرور واحفظها

• "اقرأ ووافق على "اتفاقية الغداء

!مرحبًا بكم

نحن الآن نتطلع إلى اختيار القوائم • بالنسبة للأطفال الذين يدفعون الرسوم من الصف السابع فصاعدًا، يمكن دفع الرسوم عن طريق • التحويل المصرفي على الفور. حتى يتم استلام الدفع، سيحصل الطفل المسجل على رصيد افتراضي لخمس وجبات حتى يتم استلام المبلغ

ستحصل كل طفل على بطاقة الشريحة الخاصة به مباشرة في المدرسة عند توزيع الوجبات

يرجى عدم نسيان بطاقة الهوية المدرسية

تحياتنا

40 SECONDS KIDS فريق



Посібник для цифрової реєстрації

Дорогі учні, дорогі батьки,

Дякуємо за ваше терпіння. Щоб у майбутньому процес реєстрації працював бездоганно, ми провели багато тестових запусків. Розпочнемо.

Чому всі діти повинні замовляти їжу?

Держава Берлін зобов'язала нас, постачальників їжі, обладнати кожную школу цифровою системою замовлення та обліку. З листопада 2024 року всі діти повинні щодня вибирати меню та замовляти їжу в цифровому форматі. Тільки якщо меню дійсно замовлене, їжу можна буде забрати та спожити. Це означає:

• Відсутність замовлення означає відсутність їжі для вашої дитини.

Для цього всі діти повинні бути зареєстровані в цифровому порталі, так само як і раніше. Єдина різниця полягає в тому, що тепер діти 1-6 класів також повинні самостійно замовляти їжу. Тільки в дні екскурсій або на класних поїздках замовлення ще буде зроблено школою.

Основні моменти:

Початкова та середня школа

- Всі діти повинні замовити або скасувати меню не пізніше 18:00 попереднього дня.
- Для понеділка замовлення повинні бути подані не пізніше 18:00 попередньої п'ятниці.
- Якщо замовлення не було зроблено, на жаль, їжі не буде.
- Після реєстрації та підтвердження дитини можна переглянути актуальне меню та замовити бажане меню безпосередньо.
- Спеціальні замовлення їжі повинні бути зареєстровані окремо.
- Медичний сертифікат для спеціальної дієти повинен бути надісланий на sonderkost@40seconds.de.

Початкова школа: діти з 1 по 6 клас

- Їжа залишається безкоштовною для всіх дітей.
- Колективні замовлення більше не можливі.
- Кожен день потрібно замовляти окремо.



Середня школа: діти з 7 класу

- Замовлення на цілий місяць все ще можливі.
- Скасування повинні бути здійснені до 18:00 попереднього дня, інакше їжа буде оплачена.
- Кожне меню коштує 5,16 €.
- Дані рахунку для поповнення картки ви отримаєте після реєстрації в порталі замовлень.
- Після підтвердження з нашого боку можливе постачання.
- Ваша дитина може почати отримувати їжу з першого дня, навіть якщо переказ ще не зараховано. Тільки з 5-го дня, якщо не надійшло жодного платежу, картка буде заблокована до покриття боргу.

Реєстрація

Реєстрація проходить на нашому цифровому реєстраційному порталі:

<https://schulesen2.40seconds-kids.de/>

- Натисніть на «Реєстрація їжі».
- Введіть індивідуальний «Шкільний код» 08K0619.
- Введіть особисті дані вашої дитини, а потім дані «Особи, що має право опіки».
- Прочитайте та підтвердіть «Загальні умови».
- Натисніть «Зберегти».

Ви отримаєте підтверджувальний електронний лист з проханням підтвердити вашу реєстрацію. Тільки після цього ви отримаєте другий електронний лист з вашими особистими даними для входу:

- Ім'я користувача: XXXXX
- Одноразовий пароль: YYYYY

Ласкаво просимо!

- Тепер ми з нетерпінням чекаємо вибору меню.
- Для платних дітей з 7 класу платежі можуть бути здійснені негайно шляхом банківського переказу. До зарахування платіж зареєстрованій дитині надається вигадана кредитна лінія на 5 прийомів їжі.

Кожна дитина отримує свою чіп-картку безпосередньо в школі на пункті роздачі їжі. Не забудьте учнівський квиток.

**З найкращими побажаннями,
Ваш колектив 40 SECONDS KIDS**